



ИЛЪЧИ

БИРИМДИК
ЕДИНСТВО



№16 (215)

24 августа
2017 г.

День Независимости Кореи



стр. 2

Мы – кыргызстанцы



Готовится к выпуску книга (в 3-х томах) Ли Геннадия Петровича под названием «Мы – кыргызстанцы». Предлагаем читателям ознакомиться с предисловием и кратким содержанием книги, которая, несомненно, вызовет интерес не только у корейцев, но и у всех тех, кому не безразлична история целого народа, нашедшего родину под мирным небом Кыргызстана.

стр. 4

Они лишились Родины одними из первых



стр. 6, 7

Корейские режиссеры в Бишкеке



С 21 по 25 августа в учебном центре КТРК в рамках образовательной программы «ГазПром медиа-ивент 2017» состоялся ряд интересных и информативных тренингов под названием «Производство развлекательных программ и телесериалов». В отечественном медиа-сообществе приезд корейских режиссеров такой величины вызвал огромный ажиотаж. Ведь большинство из нас просто обожает корейские сериалы и называет это течение «корейским чудом». В то же время в Бишкеке сериалов производится мало, так что кыргызстанцам есть чему поучиться у корейских коллег.

стр. 5

Корейский ресторан

Чон Ги Ва

Бишкек, ул. Шопокова, 126
e-mail: kazvbl@hanmail.net



тел.: 0312 62-36-23
моб.: 0551 21-21-83

День Независимости Кореи

Во вторник, 15 августа 2017 года в Посольстве Республики Корея состоялось празднование 72-летней годовщины со дня установления Независимости Республики Корея.

Праздник был проведен в официальной обстановке, на нем присутствовали Посол Республики Корея в КР

Джонг Бён-Ху, директор Образовательного центра Республики Корея в Бишкеке Мин Дже Шик, председатель



Ассоциации южнокорейцев в Кыргызстане Ли Хи Ман, председатель Корейской ассоциации экономики и бизнеса Но Юн Сонг, экс-председатель Комитета по мирному и демократическому объединению Кореи Джонг Санг Джун, Почетный президент ООК КР Шин Роман Александрович, президент Общественного объединения корейцев КР Цой Валерий Павлович, председатель Совета старейшин Пак Николай Ирович, вице-президенты ООК КР Вон Лариса Михайловна, Пак Алексей Филиппович, Хегай Александр Васильевич, Нам Андрей Борисович, члены Правления ООК КР Хан Вячеслав Николаевич, Пак Артур Николаевич, Син Говард Анатольевич и другие члены ООК КР, представители Республики Корея и сотрудники Посольства.

Вначале прозвучал Гимн Республики Корея, после чего мероприятие открыл Консул Посольства г-н Ю Менг Су. Он предложил почтить минутой молчания память борцов за независимость Кореи.



Затем выступил Посол Джонг Бён-Ху и зачитал письмо-поздравление от Президента Республики Корея Мун Джэина. В завершение праздника все троекратно прокричали «Мансе!» («Ура!»). Мероприятие завершилось личными поздравлениями участников и небольшим фуршетом.

Отчетное собрание «Прогресса»



В Корейском народном доме 13 августа состоялось очередное собрание участников СП ООК КР «Прогресс». В повестке дня значились следующие вопросы:

1. Отчёт председателя о проделанной работе за год.
2. План мероприятий на следующий квартал.
3. Проведение 5-го собрания Корсовета ОКБК в Бишкеке.
4. Выступление Пак Артема на тему поездки на «Поезде памяти», приуроченной к 80-летию депортации корейцев.
5. Разное.

По первому вопросу работа председателя и коллектива «Прогресса» была оценена на «хорошо». По второму вопросу был составлен план мероприятий, согласованный с участниками. По третьему вопросу было решено провести собрание ОКБК на Иссык-Куле в начале октября с.г. Затем Пак Артем рассказал о своей поездке, поделился незабываемыми впечатлениями от путешествия по дороге предков, после чего состоялось обсуждение различных вопросов, касающихся деятельности СП «Прогресс».

Собрание Аламудунского района ООК КР

В офисе Аламудунского корейского культурного центра в с. Лебединовка 16 августа, в среду, состоялось собрание Аламудунского района ООК КР.



На собрании присутствовали представители района, приглашенные члены Правления ООК КР и представители структурных подразделений г. Токмок и Октябрьского района г. Бишкек.

Председатель Аламудунского района ООК КР Светлана Петровна Ним предложила избрать рабочий президиум собрания в количестве трех человек – представителя из с. Городок Энергетиков Ларисы Яковлевны Ли, из с. Маевка – Юлии Степановны Когай и уполномоченного представителя ООК КР (Приказ №3) – Ивана Брониславовича Хвана. Проголосовали единогласно.

Председатель собрания Л.Я. Ли объявила повестку дня:

1. Уточнение данных о реальной численности членов ООК КР.
2. Рассмотрение Устава.
3. О предстоящей международной конференции, посвященной 80-летию депортации корейцев.
4. О проведении праздников Чусок, Дня пожилых людей.
5. Разное.



По первому вопросу выступила С.П. Ним. Она сказала, что по последней переписи населения в Аламудунском районе прописан 1261 человек корейской

национальности. На сегодняшний день, согласно базе данных ООК КР, около 80 человек сдали заявления о членстве в ООК КР.

Список корейцев, желающих быть членами ООК КР, нуждается в уточнении по селам Пригородное, Маевка, Ленинское, Васильевка, Лебединовка, Аламудун, Нижняя Ала-Арча, Городок Энергетиков, Городок Строителей и других.

По второму вопросу рассмотрение Устава не состоялось, т.к. не было кворума.

Третий вопрос не обсуждался по причине отсутствия докладчика Стеллы Николаевны Пак.

По четвертому вопросу С.П. Ним сообщила, что праздники Чусок и День пожилых людей планируется объединить.

Далее почтили память членов Аламудунского района Н. Кан (с. Васильевка), Когай Бун-Ше (с. Маевка).

Председатель собрания Л.Я. Ли поблагодарила всех присутствующих за участие.



한국 촬영감독 비취킵 방문

21일부터 25일까지 키르기즈 방송국 교육 센터에서 <GasPRom Media-invent 2017> 교육 프로그램 하에 <예능 프로 및 드라마 촬영> 라는 명칭으로 흥미롭고 다양한 정보 트레이닝이 진행되었다. 현지 언론계에서 한국 감독들의 방문은 매우 큰 의미를 가졌다. 우리 모두 한국 드라마를 사랑하기 때문이고 이러한 흐름은 한국의 기적이라 불린다. 그리고 현재 키르기즈스탄에는 드라마 촬영이 많지 않기 때문에 한국 감독들한테서 배울 것이 많다.



처음부터 세미나 주최자들은 40명의 참가자들을 예상했지만 참석하고자 하는 인원이 수가 90명을 도달했다. 본 행사에는 다양한 매스 미디어와 다양한 스튜디오를 대표하는 50명의 참가자들이 초대되었다. 교육은 5일동안 무료로 진행되었다. 첫 4일동안은 이론적인 교육이 진행되었고 마지막 5일째되는 날에는 다양한 동영상 시청 및 실전적인 교육이 진행되었다.

행사는 <Kyrgyz Gazprom>의 지원 하에 한국 PD교육원과 키르기즈 미디어 커뮤니케이션 교육원이 키르기즈 공화국 방송국에서 진행하였다. 세미나는 PD, 기자 그리고 촬영 팀들이 드라마 및 예능-교육 프로그램에 대한 중요한 정보를 배울 수 있도록 하였다. 교육 프로그램에는 예능 프로그램의 노하우를 분석하였고 시청자를 끌어들이 수 있는 비밀들 그리고 촬영과 계획의 주요요소들을 알 수 있었다. 영화 이론과 키르기즈스탄의 유명한 프로그램들의 분석에 많은 시간을 투자하였다.

이 행사에 주 키르기즈스탄 한국 대사관이 많은 도움을 주었다.

정병후 주 키르기즈스탄 한국대사는 직접 행사에 참석 하였다. 그는 고위 손님들과 인사를 나누었고 그들은 한국에서 매우 유명하여 만날

가능성이 없었을 만큼 키르기즈스탄에서 볼 수 있어 매우 반갑다고 하였다.

저에게는 이 행사를 참여할 수 있어 매우 영광입니다. 현재 키르기즈스탄에 2년이라는 재직기간 동안 현지 주민들에게 한국에 대해 무엇을 아시냐고 질문을 하면 항상 첫 답으로는 한국 드라마라고 답을 한다. 올해는 대한민국과 키르기즈스탄의 수교 25주년이고 두 국가 간의 주요 협력 분야는 문화분야이다. 우리는 2명의 키르기즈 기자들을 한국으로 보내 국내 채널에서 한국 드라마를 보여주었다. 또한 지속적으로 어떻게 하면 문화 분야에서 협력 관계를 향상 시킬 수 있는지 논의한다. 많은 작업들이 진행되었고, 나도 현지 라디오 및 티비 방송에 참여를 한적도 있다. 오늘 경험이 많은 전문가들로부터 새로운 노하우를 받을 수 있을 것입니다. 그리고 전 오늘 이 행사가 향후에 키르기즈스탄과 한국이 훌륭한 프로그램을 만드는 기반이 되었으면 좋겠습니다 - 라고 정병후 대사가 말하였다.

저는 키르기즈스탄의 자연에 반했고, 이제는 여기에서 살고 싶습니다. 저는 이 행사에 많은 관심을 가지고 참여해주신 모든 분들과 이러한 세미나를 주최해주신 분들에게 감사함을 전달하고 싶다고 문중신 KPDA 프로그램 지도자가 말하였다.

또한 그는 강연자들의 흥미로운 직업을 이야기하며 모두들에게 소개시켰다. 6년동안 교육을 중앙아시아와 동아시아, 미국 등 그리고 20개의 다른 국가와 63의 방송국을 방문하며 진행하였다.

세미나에 참석 할 시간을 찾아주

신 모든 참가자 분들에게 감사합니다. 또한 우리 파트너들, 특히 한국 대사관에 감사함을 전달하고 싶습니다. 이 교육 기간 동안 우리는 다양한 현지 채널들이 좋은 드라마를 생성할 수 있게 충분한 정보를 얻을 수 있다고 키르기즈 방송국 대표 아산백 울루 루스란이 전하였다.



장태연 - MBC 방송국 PD (1981-2010), 광운대학교 교수, 전주 MBC 사장. 주요 작업: <화요일에 만나요>, <웃으면서 삽시다>, <경찰청 사람들>, <그때 그 사람>, <1318힘을 내>. 그는 관중들에게 다음과 같은 의미를 전달하였다: <프로그램 변화의 역할과 이유> 그리고 <관중들의 기대>, 또한 일일 예능 프로그램들에 대해서도 강연하였다. 이 외에도 예능 콘텐트로 어떻게 관중의 관심을 끌어들일 수 있는지 노하우도 분석하였다.

이웅진씨는 <달빛 가족>, <딸부잣집>, <첫사랑>, <4월의 키스>, <희망>, <킬리만자로의 표범>, <유정>. 이화여대 교수는 한류를 통해 한국 드라마들의 센 특성과, 현대 한류의 상태에 대하여 얘기 하였다. 그 외에도 드라마의 해부학 또한 가르쳤다. 참가자들은 미래에 프로그램에 사용할 수 있는 다양한 특이한 자료들을 받았고 그들에게 국제 기준의 증명서가 주어졌다.

전 세계가 한국 드라마를 시청한다, 그리고 이제 현지 PD들은 이 세미나 덕분에 시청자가 있는 작품을 촬영할 수 있다.

크세니야 툴카나에바



К 80-ЛЕТИЮ ДЕПОРТАЦИИ

Мы – кыргызстанцы

Готовится к выпуску книга (в 3-х томах) Ли Геннадия Петровича под названием «Мы – кыргызстанцы». Предлагаем читателям ознакомиться с предисловием и кратким содержанием книги, которая, несомненно, вызовет интерес не только у корейцев, но и у всех тех, кому не безразлична история целого народа, нашедшего родину под мирным небом Кыргызстана.



Время движется по своим объективным законам, и человечеству не под силу ускорить или замедлить его ход. Но зачастую мы можем определить и установить хронологию важнейших событий нашей истории, чтобы на каждом ее «полустанке» подвести некоторые итоги своей деятельности. Однако при всем желании нам не удастся перемахнуть или обойти годы и века произвольно, потому что история – это поток непрерывных и взаимосвязанных событий во времени.

Пожалуй, с такими мыслями русскоязычные корейцы на постсоветском пространстве в едином порыве отметили: в 2007 г. – 70-летие со дня проживания корейцев в республиках Средней Азии и в 2014 г. – 150-летие добровольного переселения корейцев в Россию.

Кроме того, каждая корейская диаспора в СНГ самостоятельно отпраздновала в 2014 г. 25-летие национально-культурного возрождения в стране ее проживания.

Время быстротечно, и годы пролетели, как одно мгновение. В нынешнем, 2017 году, корейцам СНГ предстоит торжественно отметить 80-летие проживания корейцев в Средней Азии.

Исторические даты юбилейного характера дают нам возможность ещё раз осмыслить прошлое и настоящее.

Наша память – это врата в далекое прошлое; она является связующей



нитью между прошлым и настоящим. «Не забывай прошлого, оно – учитель будущего», – гласит восточная мудрость.

Оценивая свое прошлое как момент истины, очень важно правильно определить тему исследования и обсуждения и изложить только правду, без всякого подтекста. Историю нельзя из-за каких-то конъюнктурных соображений, пусть даже благородных, переделывать. Историческую цепочку событий

Первая

книга состоит из предисловия и глав: «Кыргызстан – страна моя родная»; «Насильственное переселение советских корейцев на территорию Киргизии в 1937-1938 годы»; «Участие корейцев Кыргызстана в различных областях народного хозяйства, науки и спорта»; «Корейское возрождение»; «Феноменальный Кыргызстан» и др.

нельзя оборвать. Надо видеть реальность такой, как она есть. Поэтому, освещая историю 80-летия проживания корейцев в Кыргызстане, как и во всей Средней Азии, очень важно правильно определить исходные рамки «былого» и «настоящего» или, говоря другими словами, понять причину и следствие массового переселения корейцев с Дальнего Востока в среднеазиатский регион. Трагические события 1937-1938 гг. разделили судьбу русскоязычных корейцев на «до» и «после».

Восемьдесят лет тому назад советские корейцы в числе первых попали под

каток репрессий 30-х годов XX века. В годы репрессий не было почти ни одной корейской семьи, не попавшей под него. Трагические события тех лет – это океан боли для всех советских корейцев, и память о них останется навсегда.

Воспоминания о тех годах болью и горечью отдаются в душах корейцев: сколько бед, невзгод и жертв выпало на долю наших прадедов, дедов и отцов, которые в одночасье потеряли всё, что было нажито десятилетиями.

О драматических событиях тех лет нам приходится напоминать не потому, что хочется беречь раны, а потому, что надо правильно определить исходную точку начала новой жизни корейцев в Кыргызстане и в других странах СНГ.



«коре сарам». Мы вместе пережили эпохальные перемены. Нам пришлось проживать в Российской империи, затем в Советском Союзе, а ныне – в независимых государствах: России, Узбекистане, Казахстане, Кыргызстане и других.

Но у нас общие корни и историческая судьба, общие счастье и несчастья, победы и поражения. Но к России мы сохраняем сыновнюю любовь.

Третья книга

составлена целиком из материалов периодической печати разных лет о жизни и деятельности замечательных людей, настоящих патриотов Кыргызстана. Их жизнь стала предметом гордости и славы нашей страны.

Исходя из этого, в книгу вошла глава «О корейцах России с гордостью и любовью».

Отметим, что нынешнее проживание сообщества русскоязычных корейцев на российском и постсоветском пространстве составляет 153 года, из них 73 года совместного проживания, и 80 лет – раздельного.

Историческая судьба определила нам, корейцам Кыргызстана, жить на земле и под небом прекрасного Ала-Тоо. Уже четвертое и пятое поколения пустили корни на этой земле.



Вот уже 80 лет мы живем и трудимся в мире и согласии в многонациональной семье народов Кыргызстана. И что бы ни говорили, но самое большое наше богатство – это дружба, мир и согласие всех народов, населяющих нашу страну.

Вместе со страной и её народом мы достигаем многих успехов во всех областях жизни нашей Республики.

Данное издание, полностью посвященное истории проживания корейцев в Кыргызстане, состоит из трёх книг с единым названием «Мы – кыргызстанцы».



Во вторую книгу вошли 13 очерков об известных деятелях корейского движения а также ряд статей по проблемам корееведения.

Следует подчеркнуть, что коренные народы Узбекистана, Казахстана и Кыргызстана в те драматические годы также проживали в тяжелой общественно-политической обстановке репрессий, бедности и нищеты. Однако, несмотря на тяжелую жизнь, они протянули руку помощи несчастным переселенцам и помогли, как и чем могли.

Корейская диаспора Кыргызстана всегда будет помнить и выражать огромную благодарность кыргызскому народу за проявленное им сострадание и приют на своей земле в самые трудные и трагические годы в судьбе корейцев.

Репрессированные корейцы не обзвизались на тяжелую жизнь. Самоотверженно трудясь, они выжили в новых местах, и смогли выдержать все. Их огромное трудолюбие и трудовые достижения заметили и одобрили все народы совместного проживания в странах Центральной Азии, а власти, которые инициировали и организовали репрессии, в послевоенное время стали награждать корейцев страны самыми высокими правительственными наградами.

В настоящее время коре сарам разбросаны по всем странам СНГ, оставаясь при этом народом общей исторической судьбы. Мы духовно позиционируем себя как единый народ с названием

Корейские режиссеры в Бишкеке

С 21 по 25 августа в учебном центре КТРК в рамках образовательной программы «ГазПром медиа-ивент 2017» состоялся ряд интересных и информативных тренингов под названием «Производство развлекательных программ и телесериалов». В отечественном медиа-сообществе приезд корейских режиссеров такой величины вызвал огромный ажиотаж. Ведь большинство из нас просто обожает корейские сериалы и называет это течение «корейским чудом». В то же время в Бишкеке сериалов производится мало, так что кыргызстанцам есть чему поучиться у корейских коллег.



Организаторы семинара изначально рассчитывали на 40 слушателей. Желание принять участие изъявили 90 кыргызстанцев. На само мероприятие были приглашены 50 участников, представляющих различные средства массовой информации и творческие студии. Обучение в течение пяти дней проводилось совершенно бесплатно. На протяжении четырех дней слушатели изучали теорию, а в пятый, заключительный день

были показаны ролики и состоялись практические занятия.

Мероприятие проводилось Общественной телерадиовещательной корпорацией Кыргызской Республики (КТРК), Корейским институтом образования продюсеров (KPDE) и Республиканским учебным центром медиакоммуникаций (РУЦМ) при поддержке компании «Газпром Кыргызстан». Семинар позволил продюсерам, режиссерам, журналистам

и операторам Кыргызстана освоить и узнать важные аспекты производства телесериалов, развлекательных и образовательных программ. В программе обучения проводился анализ основных ноу-хау производства развлекательных программ, были раскрыты секреты привлечения зрительской аудитории и затронуты основные элементы планирования и производства. Немало времени было уделено кинотеории и анализу популярных телепрограмм Кыргызстана.

Большую поддержку в организации мероприятия оказало Посольство Республики Корея в Кыргызстане.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея Джонг Бён-Ху лично присутствовал на открытии. Он поприветствовал высоких гостей, сообщив, что очень рад видеть их в Кыргызстане, так как в Корее они настолько популярны, что вряд ли бы имел возможность с ними встретиться.



- Для меня честь находиться сегодня на этом мероприятии. Я уже более двух лет работаю в Кыргызстане и когда задаю вопрос жителям: «Что вы знаете о Корее», то в первую очередь мне отвечают «Корейские сериалы». В этом году дипломатическим отношениям между двумя республиками исполняется 25 лет и основной сферой сотрудничества является культура. Мы отправляли кыргызстанских журналистов в Корею и показывали корейские сериалы на местном канале. Также постоянно проходили обсуждения, как улучшить наше сотрудничество в сфере культуры. Было проделано много работы, и я несколько раз выходил в эфир местных радиостанций и ТВ. Сегодня опытные люди смогут с вами поделиться ноу-хау. И я надеюсь, что сегодняшнее мероприятие станет основой того, что в дальнейшем на одной платформе Кыргызстан и Корея создадут замечательную программу, - сказал Джонг Бён-Ху.

- Кыргызстан впечатлил меня своей красивой природой, и мне хотелось бы здесь жить. Я благодарен всем, что вы проявили такой интерес и желание

принять участие в обучении, а также за продвижение семинара в Кыргызстане, - отметил руководитель программ КРДА Мун Джонг Шин.

Он познакомил всех присутствующих с лекторами, рассказав об их самых ярких работах. За шесть лет обучения было проведено в Восточной и Средней Азии, а также в Америке; всего он объездил 20 государств и посетил 63 телеканала.

- Благодарю всех слушателей, что нашли время посетить семинар. Также хотелось бы выразить благодарность нашим партнерам, особенно Посольству Республики Корея в Кыргызстане. В эти дни мы получим достаточно знаний для того, чтобы создавать хорошие сериалы, в которых так нуждаются сегодня различные отечественные каналы, - отметил руководитель Аппарата КТРК Асанбек уулу Руслан.

Стоит отметить, что мероприятие станет второй образовательной сессией в рамках образовательной программы «ГазПром медиа-ивент 2017». Главными спикерами тренинга выступили два известных корейских режиссера. Позвольте их представить:

Чан Тхе Енг (Taeyong Chang) - художественный руководитель телеканала MBC (1981-2010 года), доцент университета Кванг Ун, директор MBC в городе Чонжу. Основные работы: «Увидимся во вторник», «Будем жить улыбаясь», «Люди полицейские», «Тот человек тогда», «Держись». Он прочел для аудитории следующие лекции: «Роль и причины изменения программ» и «Ожидание зрителей», а также рассказал о классических и повседневных развлекательных программах. Кроме того, лектор проанализировал основные ноу-хау производства и рассказал как привлекать зрителей развлекательным контентом.



Ли Юнг Джин (Lee Eung Jin) является продюсером сериалов «Лунная семья», «Дочь богача», «Первая любовь», «Нефтяная скважина», «Девушка, которую знакомили сотни раз», «Желание», «Леопард в Килиманджаро», «Апрельский поцелуй». Профессор Женского университета Ихва Научно-исследовательского центра сериалов рассказал об особенностях и сильных сторонах корейских сериалов через «Корейскую волну», а также о значении и современном состоянии «корейской волны». Кроме того, была изучена анатомия сериала. Участники получили уникальные раздаточные материалы, которыми смогут воспользоваться при создании программ, а также им были вручены сертификаты международного образца.

Корейские сериалы смотрит весь мир, и теперь отечественные режиссеры благодаря прошедшему семинару смогут создать шедевр, который обязательно найдет своего зрителя.

Ксения Толканева




- Общий вес бесплатного багажа 46 кг (2 сумки по 23 кг) + ручная кладь 10 кг
- приобретая билет за 2 недели до вылета – скидка \$20, за 4 недели – \$35
- в одну сторону \$530, 1 месяц – \$740, 3 месяца – \$780, 1 год \$860!!! (включая налоги)

* местное время (LOCAL TIME)

Вылет из Бишкека (FRU)	Прибытие в Алматы (ALA)	Вылет из Алматы (ALA)	Прибытие в Инчхон (ICN)
вт., 20:50	вт., 21:30	вт., 23:10	ср., 07:50
пят., 19:30	пят., 20:10	вт., 23:10	ср., 07:50
Вылет из Инчхона (ICN)	Прибытие в Алматы (ALA)	Вылет из Алматы (ALA)	Прибытие в Бишкек (FRU)
вт., 18:10	вт., 22:05	вт., 23:50	ср., 00:30
пят., 18:10	пят., 22:05	суб., 02:30	суб., 03:10

* время вылета может быть изменено в зависимости от обстоятельств, в связи с чем просьба уточнять по телефону

■ **КОНТАКТЫ**

• **Бишкекский офис**
 HP : (+996)773-88-1004
 (Whats App, Kakao Talk)
 TEL: +996 (312) 69-00-64, +996 (312) 69-00-65
 ksa1004@gmail.com
 ул. Ибраимова (бывшая ул. Правды)
 (пересекает ул. Киевская),
 БЦ «ДОРДОЙ ПЛАЗА»,
 5 эт., с правой стороны
 (на 1 этаже банк KICB)

• **Сеульский офис**
 тел.: (+82)2-6204-5005



БЦ Дордой плаза



К 80-ЛЕТИЮ ДЕПОРТАЦИИ

Они лишились Родины одними из первых



Немного истории

В этом году исполняется 80 лет одной из трагических дат нашей истории. 30 июля 1937 года вышел приказ главы НКВД Николая Ежова № 00447 «Об операции по репрессированию бывших кулаков, уголовников и других антисоветских элементов», положивший начало самому кровавому витку сталинских репрессий. Одним из пунктов приказа № 00447 всем республикам, краям и областям СССР устанавливалась разрядка по количеству людей, подлежащих репрессиям...

А предшествовало этому приказу принятие 1 декабря 1934 г. не менее одиозного постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР «О внесении изменений в действующие уголовно-процессуальные кодексы Союзных Республик. Документ завизировали Сталин и Молотов, а подписал «Всесоюзный староста» Михаил Калинин. При расследовании и рассмотрении дел «о террористических организациях и террористических актах против работников советской власти» отныне поручалось:

1. Следствие по этим делам заканчивать в срок не более 10 дней.
2. Обвинительное заключение вручать обвиняемым за одни сутки до рассмотрения дела в суде.
3. Дела слушать без участия сторон.
4. Кассационных обжалований приговора, как и подача ходатайств о помиловании не допускать.
5. Приговор к высшей мере наказания приводить в исполнение немедленно по вынесении приговора.

Даже не нужно быть юристом, чтобы понять изуверский характер этого постановления, направленного к одной цели – уничтожению ленинской гвардии, старых большевиков, мечтавших построить действительно народное государство и мешавших Сталину узурпировать власть, других несогласных с его политикой. Тогда не составляло большого труда «сделать» всех их участниками той или иной «террористической организации» со всеми вытекающими последствиями.

Так начинались репрессии, которым подверглись целые народы! И среди них корейский. Совсем скоро корейцы в очередной раз отметят 80-летие принудительного переселения с Дальнего Востока в Центральную Азию.

На Дальнем Востоке первые корейцы, как известно, появились ещё в 60-е годы XIX века. Спасаясь от нищеты и бесправия, тысячи переселенцев перебрались за короткий срок на территорию России и стали заниматься хлебопашеством. Местные власти благосклонно относились к новосёлам. Даже оказывали им на первых порах материальную помощь, предоставляли льготы. Сохранились сведения о том, что в течение 1869–1871 годов жителям семи корейских поселений у реки Суйфун в виде пособия было выдано 35 тысяч пудов продовольствия из военных запасов. Как и русские переселенцы, прибывшие

в Приморье из центральных районов России, корейцы освобождались на 20 лет от уплаты подушной и на 3 года – поземельной податей. Слухи об этих благах быстро распространялись и вызвали новые потоки беженцев из Кореи. К 1910 году в Приморье насчитывалось свыше 100 корейских деревень с населением более 50 тысяч человек.

В первые годы советской власти корейцы получили возможность развивать свои национальные традиции, культуру, язык, получать образование на родном языке и даже создавать в местах компактного проживания свои органы управления. В 1924 году в Приморье, к примеру, уже действовало 57 сельсоветов, в том числе в Посьетском районе, где корейцы составляли 90 процентов населения, 43 сельсовета. В 1926 году они обратились к председателю СНК РСФСР А. И. Рыкову с предложением о создании в составе Владивостокского округа Посьетского корейского национального района. Предложение это было поддержано. В августе 1927 года президиум ВЦИК своим постановлением предложил Далькрайисполкому предусмотреть выделение корейских национальных административных единиц (сельсоветы, райисполкомы), обеспечив за ними возможность перевода делопроизводства на родной язык. Так был создан Посьетский корейский национальный район. К тому же корейскому населению предоставлялись льготные сельскохозяйственные кредиты.

Корейцы ощущали себя полноправными гражданами и на работу властей отвечали добросовестным трудом. Корейские колхозы, рыболовецкие артели, которых в Приморье насчитывалось немало, были в числе передовых. Самоотверженно работали корейцы и на промышленных предприятиях, строительных объектах. Жизнь налаживалась. Но в 1937 году всё круто изменилось. Советские корейцы, так много сделавшие для развития своей новой родины, безвинно были наказаны той самой властью, которая в своё время о них заботилась.

«В целях пресечения шпионажа...»

21 августа 1937 года СНК СССР и ЦК ВКП(б) приняли секретное постановление № 1428-326 сс «О выселении корейского населения из пограничных районов Дальневосточного края», которым предписывалось: «В целях пресечения проникновения японского шпионажа в Дальневосточный край выселить всё корейское население пограничных районов. Выселение начать с Посьетского района... начать немедленно и закончить к 1 января 1938 г.». Однако нарком Ежова даже такой короткий срок не устраивал. И он направил в Хабаровск начальнику УНКВД комиссару госбезопасности 3-го ранга Люшкову шифрограмму: «Сроки выселения корейцев для Посьетского района к 1 октября утверждаю. Подберите группы крепких работников-корейцев ГУГБ, погранохраны и милиции для переброски в КазССР и УзССР». И началась трагедия целого народа.

Десятки тысяч корейских семей, по данным профессора Хельсинкского университета, автора книги «Корейцы Советской Центральной Азии» Ко Сон Му, осенью 1937 года целыми колхозами, сёлами были погружены в эшелоны и отправлены далеко на запад. Ехали месяц в товарных вагонах, не приспособленных для перевозки людей, без элементарных санитарных условий. В пути из-за голода и холода люди умирали, особенно старики и дети. Их могилами стали разъезды и станции Транссибирской магистрали и Турксиба. Того самого Турксиба, который в те годы был символом победной поступи социализма. Корейцев везли в необжитые степи, где иной климат, иные люди, иная культура, где нет крыши над головой. Они были лишены права перемещения, как и права говорить на родном языке.



В таких вот вагонах депортировали корейцев

А что же исполнители той варварской переселенческой акции? 20 декабря 1937 года в газете «Правда» было опубликовано постановление СНК СССР и ЦК ВКП(б) об их поощрении. В документе говорится: «За образцовое и чёткое выполнение ответственного задания правительства по перевозкам СНК СССР и ЦК ВКП(б) объявляют благодарность начальнику УНКВД Дальневосточного края тов. Люшкову Г.С., всему коллективу УНКВД Дальневосточного края и работникам Дальневосточной железной дороги, участвующим в выполнении этого задания». Далее соответствующим местным органам поручалось представить к наградам особо отличившихся. «Ответственное задание правительства по перевозкам» — такова была официальная формулировка переселения корейцев, а так же, как выяснилось позже, и нескольких тысяч лиц других национальностей. Кстати, опасаясь предстоящей чистки кадров, Люшков 1 июля 1938 года во время инспекционной поездки за границу перешёл на территорию созданного японцами марионеточного государства Маньчжоу-го и сдался местным властям. Вскоре высокопоставленный перебежчик оказался в руках японской разведки, а позже в связи с ненадобностью был ликвидирован новыми хозяевами...

На новых землях

Нелегко дались приморским переселенцам первые месяцы пребывания в Центральной Азии. Начинать приходилось с нуля. Большинство жило в землянках и наскоро построенных из камыша и глины времянках. Свирепствовали дизентерия и малярия. Наиболее тяжело переносили болезни дети. Во многих семьях уже в первую зиму недосчитались одного, двоих, а то и троих детей...

Но именно в этих чрезвычайных, экстремальных условиях проявились самые лучшие качества корейцев: стойкость, выносливость, трудолюбие, неиссякаемое жизнелюбие. Несмотря на весь трагизм своего положения, люди не потеряли веру в жизнь, не опустили руки, а с удвоенной энергией начали обживать новые земли.

И, конечно, немалую роль в обустройстве переселенцев сыграла сильная помощь властей, населения. Местные жители порою делились последней лепёшкой, относились к ссыльным всегда доброжелательно, старались всячески поддерживать.

Уже в первые годы после переезда корейцы добились значительных успехов в земледелии, животноводстве, других отраслях. Да в последующие годы всегда были в числе передовиков производства, прежде всего сельскохозяйственного. И не случайно за свои трудовые подвиги 126 колхозников-хлопкоробов, лубоводов, выращивающих кенаф, в свое время удостоили звания Героя Социалистического Труда, а председателя ташкентского колхоза «Полярная звезда» Ким Пен Хва – даже дважды. Значителен вклад корейцев Узбекистана в развитие науки, культуры, спорта.

Воспоминания очевидцев и их родственников

Изучая историю принудительного переселения корейцев с Приморья в Центральную Азию, познакомился недавно с уроженкой Ташкента, талантливым исследователем советских корейцев Коре Сарам, выпускницей двух зарубежных магистратур Викторией Ким, ныне работающей в Китае. Она впервые создала мультимедийный проект на английском языке под названием «Потерянные и найденные в Узбекистане: корейская история», на реализацию которого ушел не один год напряженной работы. Состоит из авторского текста, написанного ярким образным языком публициста, множества архивных и современных фотографий и видео воспоминаний самих репрессированных и их родственников.

Особый интерес вызвали у меня видео воспоминания, интервью героев проекта «Потерянные и найденные в Узбекистане». Искренние, убедительные. Их много. О депортации корейцев, о трудностях первых лет жизни на новом месте, о невыносимых условиях содержания тех, кто необоснованно попал в лагеря, на лесоповал, о трудовых подвигах корейцев в Узбекистане, участии некоторых наших соотечественников в воинской службе в КНДР. Вот некоторые из воспоминаний, слушать которые нельзя без содрогания.

Николай Тен, родился в Узбекистане в 1950 году, представитель третьего поколения узбекских корейцев:

- Помню по рассказам родителей. Вечером пришли работники НКВД и дали полчаса на сборы. Сказали взять с собой документы и предметы первой необходимости. Потом всех построили, посадили в товарный вагон и отправили в Узбекистан. Ехали долго, больше месяца. Условия были тяжелые. Еда кончилась, пить давали не всегда. Очень много детей умерло в пути, а также стариков. Родители моей мамы сами почти ничего не ели и не пили, отдавали детям. Поэтому от истощения они умерли в пути.

К 80-ЛЕТИЮ ДЕПОРТАЦИИ

Времени не было трупы хоронить. Охранники оставляли их в сугробах возле железнодорожной насыпи.

Валентин Шин, родился в 1931 году на Дальнем Востоке, бывший председатель корейского колхоза:

- Разговоры такие вот были. К тому времени готовилась война с Японией, а по внешности корейцы и японцы похожи. Чтобы не мешали, их вывезли. Так или нет на самом деле, я не знаю. Времени мало давали на сборы и - в «теплушку». Долго ехали. Теплушки, знаешь, что такое - это товарные вагоны с нарами в несколько ярусов. Чтобы люди не мерзли, в середине вагона буржуйки ставили. Больше месяца везли. Не обошлось без потерь. И ведь даже тех, кто был на партийной работе, всех в одну кучу...

Николай Тен:

- Мой отец Тен Константин родился 12 октября 1917 года в городе Комсомольске-на-Амуре Приморского края. Вместе с родителями - отцом, матерью и тремя сыновьями в 1937 году были репрессированы и сосланы в Узбекистан в Верхнечерчикский район. Моя мать Ли Галина родилась 25 декабря 1919 года в селе Крабы Приморского края. Она также была репрессирована в 1937 году и сослана в Узбекистан. Всем им сказали обустроиваться. А там - болота, непроходимые камыши. Очень много было шакалов, волков. Вначале корейцы жили в специальных бараках, под охраной, чтобы никто не мог уйти. Их охраняли вооруженные солдаты. Родители мои познакомились в Узбекистане. Их в одно место привезли. Как и все репрессивные корейцы, они осушали болота, вырубали камыши. Был очень тяжёлый труд, жили в шалашах. Очень много было комаров, люди болели малярией, многие умирали, лекарств не было. Но благо-



Федор Ли-дядя Николая Тен



Николай Тен с мамой Галиной Ли и сестрами

даря их героическому труду болота были осушены, камыши вырублены. Потом их заставили сажать рис на этих землях, чтобы сдавать его государству.

Валентин Шин:

- Люди стремились выжить на новом месте. В основной, конечно, массе выжили, с большим трудом, но выжили. Мы, наверное, были первыми переселенцами в Советском Союзе. Потом в годы войны сюда завезли людей с запада. Переселили людей из мест, где шла война, в том числе русских, евреев, белорусов, украинцев. Всякие тут были. 42,43,44-й тяжелые годы. Трудно жили. После войны тоже тяжело жили. Часто травой спасались, разной зеленью, которой навалом было. Так что этой травой много мы поели...Что сказать? Раз выжили, значит все нормально - это самое главное!

А в лагерях было еще хуже!

Николай Тен:

- Однажды ночью к нам в дом приехал незнакомый кореец. Он выглядел лет на 50. Хотя сказал, что ему где-то 30. Это был знакомый моего дяди Федора Ли. До освобождения он вместе с ним находился в лагере. Приехал к нам всего на одни сутки. Родители долго разговаривали. Он рассказал о брате мамы, о судьбе которого

она не знала 15 лет, и потом уехал, куда - не знаю. Мама после разговора плакала, ей стало плохо. Отец плакал, мы, дети, тоже плакали. И было от чего.

Когда мать приехала в Узбекистан, как депортированная в товарном вагоне вместе со своими родителями и сестрами, ее брат остался. Федор был призван в Красную армию. Будучи красноармейцем, находился под особым подозрением. В 37-м году ему было где-то 22 года; по доносу его обвинили, что он японский шпион и осудили на 10 лет. Отправили в Коми АССР. Всех туда отправляли, кого обвиняли в шпионаже, предательстве. Там лагерь был. Он там работал на лесозаготовках.

Ночной гость рассказывал, что из тех корейцев, кто попал в тот лагерь, в живых трое осталось. Было невыносимо тяжело. К заключенным охранники относились, как к предателям и врагам народа. В день давали всего 200 граммов хлеба и похлебку варили из гнилых овощей. Многие умирали от тяжелого труда, от болезней. Никто никого не лечил. Мой дядя повредил ногу, началась гангрена, но его все равно заставляли работать. Соседи по камере больного под руки на работу водили. Давали топор, он сучья обрубал на деревьях, которые валили заключенные. А потом, когда дядя уже не смог ходить, охранники вытащили его из барака и расстреляли. Произошло это в начале 40-х годов. И никто не знает, где он похоронен.

В работе Викторией Ким «Потерянные и найденные в Узбекистане: корейская история» немало и других интересных видео-воспоминаний. А завершает свой мультимедийный документальный проект исследователь вопросом к Николаю Тен о том, вину ли его родители когда-нибудь Иосифа Сталина и Советское государство за то, что они сделали с ними? На что сын ответил: «Родители никогда не были свободными, чтобы говорить об этом даже с детьми. Я же не виню никого. Я просто надеюсь, что подобные зверства никогда больше не повторятся!»

Петр Волков
«Возрождение надежды», № 3, 2017

WWW.PROGRESS.KG
Телефон для справок: 0312 66-43-98

ДИСКОНТНАЯ СИСТЕМА
PROGRESS
СОЮЗ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

Карта «Прогресс» - это не только реальная экономия, но и поддержка нуждающихся.

Все доходы от дисконтной системы используются на благотворительность.

ВСЕ ТОВАРЫ И УСЛУГИ ГОРОДА В ОДНОЙ КАРТЕ по КЛАСНЫМ ЦЕНАМ!

СКИДКИ до 30%

2017 г. Δ 30% скидка на товары и услуги

Уроки корейского

**사랑하는 부모님께
Любимым родителям**



사랑하는 부모님께

아버지, 어머니, 안녕하세요? 언니, 오빠도 잘 있지요?

저는 이곳에서 잘 지내고 있어요. 매일 오전 9시부터 오후 1시까지 한국말 수업이 있어요. 선생님께서 잘 가르쳐 주시기 때문에 공부가 어렵지 않아요. 또, 오후에는 한글 서예와 한국 문화도 배우고 있어요. 이제 친구들도 많이 사귀었고 음식도 잘 먹을 수 있어요.

서울은 요즘 비가 자주 오는데 그곳 날씨는 어때요?

전 다음 주말에 시험이 끝나면 친구들과 제주도도 여행을 가려고 해요. 제주도에 가서 전화드리겠어요.

몸 건강하시기 바랍니다. 그럼, 안녕히 계세요.

2004년 7월 16일 수지 올림

Любимым родителям

Папа, мама, здравствуйте! Сестра, брат, у вас все хорошо?

У меня здесь все хорошо. Каждый день с 9 утра до 1 часа дня проходят занятия по корейскому языку. Учитель хорошо преподает, поэтому учиться не трудно. А после обеда я изучаю корейскую каллиграфию и корейскую культуру. У меня уже много друзей и еду уже ем хорошо.

В Сеуле в последнее время часто идут дожди, а как у Вас там погода?

Я на следующей неделе после окончания экзаменов собираюсь с друзьями в путешествие на остров Чеджу. Я Вам позвоню, когда приеду на остров Чеджу.

Желаю Вам здоровья. До свидания.

16 июля 2004г. от Суджи

Новые слова:

- 부모님 - родители
- 오전 - время до полудня
- 오후 - время после полудня
- 수업 - урок
- 또 - еще
- 서예 - каллиграфия
- 문화 - культура
- 사귀다 - заводить друзей
- 날씨 - погода
- 바라다 - желать
- 올림 - от

Задание:

Напишите письмо родителям или другу, используя ниже следующие выражения.

- 그리운/사랑하는 _____에게/께
- 보고 싶은 _____에게
- _____씨에게
- _____올림/드림
- _____가/습니다

ОАО «Кантская ПМК №1»



10-ти этажный жилой дом, расположенный по улице Скрябина между улицами Байтик Баатыра и Элебаева.

Дом будет оснащен всеми системами инженерных коммуникаций: центральное отопление, водоснабжение, газоснабжение, электроснабжение, французские лоджии, развитая инфраструктура, подземный паркинг на 24 парковочных места, детская площадка.

50% квартир будут иметь свободную планировку.

Генеральный подрядчик – ОАО «Кантская ПМК №1»,
Начало работ – июль 2016 г.,
Сдача объекта в эксплуатацию – ноябрь 2017 г.

г. Бишкек, ул. Абая, 87
0 (312) 59-58-29; 0 (771) 57-75-75
www.pmk1.kg

WTF ТЭКВОНДО
ФИТНЕС
ХОРЕОГРАФИЯ
ФУТБОЛ

www.sun-city.kg
Тел.: 0 (312) 53 49 72

КАРАОКЕ
КОРЕЯ УЛУТТУК РЕСТОРАНЫ
GANG NAM
ТРАДИЦИОННЫЙ КОРЕЙСКИЙ РЕСТОРАН

М. Элебаев көчөсү, 60
(кирүү жайы "GOLDEN DRAGON" мейманканасынан)
Тел.: +996 (312) 54-28-68
Моб.: +996 (770) 92-20-46



Агентство медицины и образования
в Республике Корея
KOREAN MEDICAL TRAVEL
КЫРГЫЗСТАН

ЛЕЧЕНИЕ В ВЕДУЩИХ КЛИНИКАХ КОРЕИ –
женское и мужское бесплодие, ЭКО, детские болезни,
женская онкология, пластическая хирургия (лица и тела),
заболевания внутренних органов, кожные заболевания и многое другое.

Очень хорошие результаты и отличное обслуживание.

г. Бишкек, ул. Пушкина, 78
Тел.: 66-43-98; 0555 17-65-50
e-mail: ookkr@mail.ru

г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: 69-66-24, 0558 15-10-81
e-mail: kormed.kg@mail.ru

Тел.: 0701 40-45-21
(Наталья)

медицинский центр
Сава

1. УЗИ с доплером
2. Терапевт-пульмонолог (к.м.н.)
3. Невролог
4. Хирург
5. Иглотерапевт из Южной Кореи



Кыргызская Республика, г. Бишкек,
ул. Тыныстанова, 64 (пер. ул. Боконбаева)
тел.: 30 31 05, 30 3017

Членам ООК КР предоставляются СКИДКИ!



ЦЕНТР ДЕТСКОГО РАЗВИТИЯ
ДЕТСКИЙ САД

*Почемучка лучше всех –
Почемучек ждет успех!!!*

Квалифицированные специалисты

Инновационные методики

Предметное обучение

Социальная адаптация

Музыка и хореография

ЛФК и образовательная кинезиология

Театрализованная деятельность

Экскурсии и мастер-классы

Кружки по интересам

5-ти разовое питание

г. Бишкек, ул. Суюмбаева, 14А,
Т.: 0312 90-20-07, 0551 38-18-46;
e-mail: pochemuchka.kg@mail.ru,
сайт: pochemuchka.312.kg

sadik_pochemuchka Детский сад «Почемучка»

Уважаемые читатели!

Общественное объединение корейцев КР совместно с опытными сотрудниками
юридической корпорации «Хо и Корпорейшн»
оказывают квалифицированную юридическую помощь.

Наш адрес: г. Бишкек, ул. Элебаева, 7, тел.: 90-60-25, 59-13-17, 54-83-73;
г. Ош, тел.: 0772 53-16-70

Газета поставлена на учет в Министерстве
образования и культуры Кыргызской
Республики.

Свидетельство о постановке на учет ГР
№ 002059 от 20.01.2006 г.

Главный редактор: Ли Валентина
Александровна

Реклама: 0(312) 53-36-29, 0(771) 71-70-40

© ООК КР

Отпечатано в типографии:
Фонд «Центра поддержки СМИ»
г. Бишкек, ул. Горького, 1Б
Периодичность: Два раза в месяц.
Заказ № 1630. Тираж 2000
Адрес: г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: 53-36-29, 66-43-98.
e-mail: ilchi.kg@mail.ru

Газета «Ильчи» является обладателем
ежегодной газетной премии в номинации
«Лучшая национальная газета-2009»
в Кыргызской Республике

